

Ihr Fachhändler / Your Stockist:

# ERGO- SYNCHRON®

Bedienungsanleitung /  
Owners Manual

99 0570 999

**Hersteller/Manufacturer:**

Bürositzmöbelfabrik **Friedrich-W. Dauphin** GmbH & Co., Espanstraße 29,  
D-91238 Offenhausen/Germany, **Tel.** +49 (0) 91 58 / 17-0, **Fax** +49 (0) 91 58 / 10 07,  
**Internet** www.dauphin.de, **E-Mail** info@dauphin.de

**Vertrieb/Distribution:**

**Dauphin HumanDesign®Group GmbH & Co. KG**, Espanstraße 36,  
D-91238 Offenhausen/Germany, **Tel.** +49 (0) 91 58/17-7 00, **Fax** +49 (0) 91 58/17-7 01,  
**Internet** www.dauphin-group.com, **E-Mail** info@dauphin-group.com

For further information  
please contact:  
www.dauphin.de



**DAUPHIN**  
HumanDesign® Company

10 453 78 04/09\_10\_31\_26  
Inhalt sowie Änderung vorbehalten/Differences in errors and modifications excepted.



**DAUPHIN**  
HumanDesign® Company

Modelle mit Ergo-Synchron®  
Models with Ergo-Synchron®

HighWay comfort



HW 16315

HW 16335

HighWay mesh



HW 16115

HW 16135

HighWay executive



HW 16215

HW 16235

FairPlay

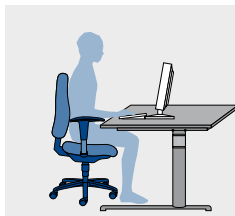


FP 15215

FP 15265



You are sitting on a quality product from the company Dauphin. However, please note that chairs can cause health problems if used incorrectly. With this in mind, use our **sitting tips** and the **functions** built into your chair. By doing so, you will make a substantial, personal contribution to avoiding problems when sitting.



1. Sit well back in the seat and use the entire **seat area** as far as the backrest.
2. Adjust the **seat height** ❶ so that your thighs and lower legs together form an angle of at least (though ideally more than) 90°. Your feet are then relaxed and flat on the floor. Your elbows are resting on the desk top and therefore the weight is taken off your shoulder muscles.
3. In order to achieve optimum support for your thighs, use the **seat-depth adjustment** where appropriate so that there is enough space for about two fingers up to the width of a hand between the front edge of the seat and the back of the knee.
4. Adjust the **height of the backrest** ❷ or **lumbar support** ❸ (where the upholstery of the backrest is thickest) so that the lumbar support is roughly positioned at the level of your belt.
5. If you spend a lot of time working in the relaxed position we recommend a **headrest and neckrest** ❹ to support the neck muscles. Adjust the neckrest so that your head is neither pushed forwards nor overstretched and is supported over its entire surface.
6. Activate the **synchronised mechanism** ❺ once the basic functions above have been set. Change your upper-body posture as often as possible so that your muscles do not become cramped (dynamic seated posture).
7. Adjust the **backrest tension** ❻ so that the upper body is held upright but is not pushed forwards.
8. Activate the **seat-tilt adjustment** ❼, particularly for forward-seated postures. Observe an opening angle of at least 90° (right angle) in the bend in your knees and arms as well as in your hip joint.
9. Now adjust the **height of the armrests** ❽ so that your elbows rest on the desk and your shoulder and neck muscles are relaxed (same height as the desk or keyboard). Correct the seat height, if appropriate. Adjust the **width of the armrests** ❾ so that the elbows are not pressed against the body.
10. Make use of all the possibilities that your chair offers. By doing so, you will make a personal contribution to avoiding problems when sitting.

Please also note the summary on page 3.



## Sitzhöhe

**Optimale Sitzhöhe:** die Ober- und Unterschenkel bilden zueinander einen Winkel von mindestens (besser: größer) 90°.

Sitz **höher** stellen: Sitz **entlasten**, Hebel nach **oben** ziehen, in der gewünschten Sitzhöhe loslassen.

Sitz **tief** stellen: Sitz **belasten**, Hebel erneut nach **oben** ziehen, in der gewünschten Sitzhöhe loslassen.

## Seat height

**Optimum seat height:** the thigh and lower leg together form an angle of at least (though ideally more than) 90°.

To raise the seat: **take your weight off** the seat, pull the lever **upwards**, let go of the lever when the seat is at the desired height.

To lower the seat: **put your weight on** the seat, pull the lever **upwards** again, let go of the lever when the seat is at the desired height.

## Hauteur de l'assise

**Hauteur optimale de l'assise :** la partie supérieure et inférieure de la jambe doit former un angle d'au moins 90° (un angle supérieur ne pouvant être que bénéfique).

**Augmenter** la hauteur d'assise : **Libérer** l'assise de **toute charge**, tirer le levier vers le **haut**, le relâcher une fois la hauteur d'assise souhaitée atteinte.

**Abaisser** la hauteur d'assise : **Soumettre** l'assise à **une charge** (en restant assis par exemple), pousser le levier vers le bas, le relâcher une fois la hauteur d'assise souhaitée atteinte.

## Zithoogte

**Optimale zithoogte:** boven- en onderbenen vormen onderling een hoek van ten minste (beter nog groter) 90°.

Zitting **hoger** instellen: zitting **ontlasten**, hendel naar **boven** trekken en op de gewenste zithoogte loslaten.

Zitting **lager** instellen: zitting **belasten**, hendel opnieuw naar **boven** trekken en op de gewenste zithoogte loslaten.

## Altezza del sedile

**Altezza corretta del sedile:** il retro ginocchio deve formare un angolo di almeno 90 gradi (o maggiore) con gli arti inferiori e favorire un adeguato appoggio dei piedi al suolo.

**Alzare** il sedile: sollevarsi Leggermente dal sedile e tirate la leva verso **l'alto** rilasciandola una volta raggiunta l'altezza desiderata.

**Abbassare** il sedile: rimanete seduti e spingete la leva verso **l'alto** rilasciandola una volta raggiunta l'altezza desiderata.

## Altura del asiento

**La altura ideal del asiento:** La pierna deberá formar un ángulo de al menos 90° (o mayor).

Para **subir** el asiento: **Levántese** del asiento, tire de la palanca hacia **arriba**, suéltela a la altura deseada.

Para **bajar** el asiento: **Siéntese** en el asiento, presione la palanca hacia **arriba**, suéltela a la altura deseada.

## Sædehøjde

**Optimal sædehøjde:** Lårene og underbenene skal danne en vinkel på mindst 90° (og helst mere).

Stil sædet **højere:** **Aflast** sædet, træk armen opad, slip armen, når sædet har den ønskede højde.

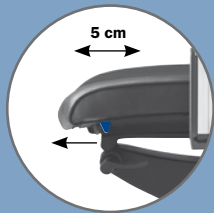
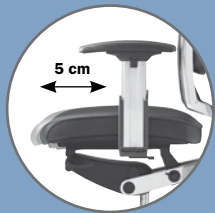
Stil sædet **længere ned:** **Belast** sædet, drej armen **nedad**, slip når sædet har den ønskede position.

## Регулировка высоты сиденья

**Оптимальная высота сиденья:** бедра и голени образуют угол не менее (а лучше более) 90°.

**Поднять сиденье выше:** Приподняться с сиденья, потянуть рычажок вверх, и на необходимой высоте отпустить.

**Опустить сиденье ниже:** Сидя на стуле, потянуть рычажок снова вверх, и на необходимой высоте отпустить.



## Sitztiefe

**Sitztiefeverstellung:** Hebel **nach vorn ziehen, festhalten** und Sitzfläche in die gewünschte Position bewegen.

**Zur Arretierung** (5fach möglich) den Hebel wieder **loslassen**.

**Automatische Rückführung in die Grundposition:** Sitz entlasten und Hebel **nach vorn ziehen**.

## Seat depth

**Seat-depth adjustment:** Pull the lever **towards the front, hold on to it** and move the seat surface into the desired position.

**To lock the seat** (5 positions possible), **let go of** the lever once again.

**To return the seat automatically to the basic position:** take your **weight off** the seat and pull the lever **towards the front**.

## La profondeur de l'assise

**Réglage de la profondeur d'assise :** Tirez le levier vers l'avant, maintenez le dans cette position et guidez l'assise dans la position souhaitée.

**Pour fixer l'assise** (5 positions) relâchez le levier.

**Retour automatique vers la position de base :** levez-vous et tirez le levier vers l'avant.

## Zitdiepte

**Zitdiepteverstelling:** Hendel **naar voren trekken, vasthouden** en zitoppervlak in de gewenste stand brengen.

**Voor de vergrendeling** (5-voudig mogelijk) de hendel weer **loslaten**.

**Automatisch terugkeren naar de basisstand:** zitting **ontlasten** en hendel **naar voren trekken**.

## Profondità sedile

**Regolazione in profondità del sedile:** tirate la leva in avanti e accompagnate la superficie del sedile nella posizione desiderata.

**Per bloccarla** (5 posizioni possibili), rilasciate la leva.

**Ritorno automatico alla posizione standard:** sollevatevi leggermente dal sedile e tirate la leva in **avanti**.

## Profundidad del asiento

**Ajuste del asiento en profundidad:** Empuje la palanca hacia delante, sujetela y mueva, mover el asiento hacia la posición deseada.

**Para su fijación** (5 posiciones posibles) suelte la palanca.

**Retroceso automático a la posición original:** descargue el asiento, empuje la palanca hacia delante.

## Sædedybde

**Sædedybdejustering:** Træk håndtaget **fremad, hold fast** og bevæg sædet i den ønskede position.

**Til fastlåsning** (5-dobbelt muligt) slippes håndtaget igen.

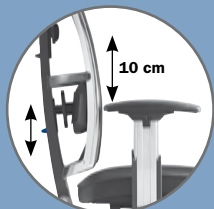
**Automatisk tilbage i grundposition:** Lås sædet op og **træk** håndtaget **fremad**.

## Регулировка глубины сиденья

**Установить глубину сиденья:** потянуть рычаг **вперёд, придержать** и установить сиденье в нужную позицию.

**Для фиксации** (фиксация возможна в 5 положениях) рычаг снова **отпустить**.

**Автоматическое возвращение в исходную позицию:** отпустить сиденье и рычаг потянуть **вперёд**.



HighWay

## Lumbalstütze/Höhe

**Höhenverstellung:** Stellen Sie die Höhe der Lumbalstütze ungefähr **auf Gürtelhöhe** ein.

**Höhenverstellung:** Unteren Regler der Rückenrasse in die gewünschte Position **schieben**.

## Lumbar support/Height

**Height adjustment:** adjust the height of the lumbar support to roughly **the level of your belt**.

**To adjust the height, push** the lower backrest-profile controller into the desired position.

## Soutien lombaire/Hauteur

**Hauteur conseillée :** Réglez la hauteur du soutien lombaire à peu près à **hauteur de ceinture**.

**Réglage de la hauteur :** Faites glisser le régulateur inférieur du tracé dorsal dans la bonne position.

## Lendensteun/Hoogte

**Hoogteverstelling:** stel de hoogte van de lendensteun ongeveer **op riemhoogte** in.

**Hoogteverstelling:** onderste regelaar van het rugtracé in de gewenste stand **schuiven**.

## Supporto lombare/Altezza

**Regolazione in altezza:** regolate l'altezza del supporto lombare all'**altezza del giro vita**.

**Regolazione in altezza: fate scorrere** il supporto dal basso verso l'alto nella posizione desiderata.

## Apoyos lumbares/Altura

**Regulación en altura:** Regule la altura de los apoyos lumbares de modo que queden aproximadamente **a la altura de la cintura**.

**Ajuste de la altura: Empuje** el regulador inferior del trazado de la espalda en la posición deseada.

## Lændestøtte/Højde

**Højdeindstilling:** Indstil højden på lumbalstøtten på **bæltehøjde**.

**Højdeindstilling: Skub** regulatoren på den nederste rygdæl i den ønskede position.

## Регулировка поддержки поясницы / Высота

**Установка высоты:** Установите высоту поддержки поясницы таким образом, чтобы она находилась примерно на уровне пояса.

Чтобы установить **высоту**, приведите нижний регулятор спинного профиля в желаемую позицию.



HighWay

## Lumbarstütze/Tiefe

**Tiefenverstellung:** Stellen Sie die Tiefe der Lumbarstütze so ein, dass Sie im Lendenbereich einen gleichbleibenden Gegendruck verspüren, aber nicht nach vorn gedrückt werden.

**Stärkere** Vorwölbung: Handrad **im Uhrzeigersinn** drehen.

**Weniger** Vorwölbung: Handrad **gegen den Uhrzeigersinn** drehen.

## Lumbar support/Depth

**Depth adjustment:** adjust the depth of the lumbar support so that you can feel a steady counterpressure in the lumbar area but not so that you are pushed forwards.

**Greater curvature:** turn the handwheel **clockwise**.

**Smaller curvature:** turn the handwheel **anticlockwise**.

## Soutien lombaire/Profondeur

**Réglage de la profondeur :** Réglez la profondeur du soutien lombaire de sorte à ressentir une résistance dans la zone des lombaires, sans pour autant être poussé vers l'avant.

Convexité **plus forte** : tourner la molette dans le **sens des aiguilles d'une montre**.

Convexité **moins forte** : tourner la molette dans le **sens inverse des aiguilles d'une montre**.

## Lendensteun/Diepte

**Diepteverstelling:** stel de diepte van de lendensteun zo in, dat u in de lendenstreek een constante tegendruk voelt, maar niet naar voren wordt gedrukt.

**Sterkere werving:** handwiel **met de klok** mee draaien.

**Mindere werving:** handwiel **tegen de klok** in draaien.

## Supporto lombare/Profondità

**Regolazione in profondità:** regolate lo spessore del supporto lombare in modo che nel tratto desiderato si possa avvertire la gradevole pressione del supporto.

**Maggiore spessore:** ruotate il volantino in **senso orario**.

**Minor spessore:** ruotate il volantino in **senso antiorario**.

## Apoyos lumbares/Profundidad

**Regulación en profundidad:** Regule la profundidad de los apoyos lumbares de modo que en la zona lumbar se note una presión homogénea pero que no empuje el cuerpo hacia adelante.

Para **aumentar** el abombamiento: Gire la rueda **en el sentido de las agujas del reloj**.

Para **disminuir** el abombamiento: Gire la rueda **en contra del sentido de las agujas del reloj**.

## Lændestøtte/Dybde

**Dybdeindstilling:** Indstil lændestøttens dybde (ryglænets kraftigste polstring), så du mærker et vedvarende modtryk i lændeområdet, men ikke skubbes frem.

**Meget lændestøtte:** Drej håndhjulet **med uret** hhv. tryk håndtaget **nedad**.

**Mindre lændestøtte:** Drej håndhjulet **mod uret** hhv. træk håndtaget **opad**.

## Регулировка поддержки поясницы / Глубина

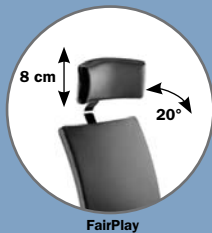
**Регулировка глубины:** отрегулируйте глубину поддержки поясницы таким образом, чтобы в области поясницы Вы ощущали постоянный упор, но не было сильного давления вперёд.

**Большее углубление:** Повернуть маховичок **по часовой стрелке**.

**Меньшее углубление:** Повернуть маховичок **против часовой стрелки**.



HighWay



FairPlay

## Nackenkstütze

Stellen Sie die **Nackenkstütze** so ein, dass der Kopf weder nach vorn gedrückt noch überstreckt und vollständig abgestützt wird.

### HighWay:

**Höhenverstellung:** Oberen Regler der Rückenkrasse in die gewünschte Position schieben.

**Tiefenverstellung:** Drehen Sie das Handrad im Uhrzeigersinn (Nackenkstütze nach vorn) oder gegen den Uhrzeigersinn (Nackenkstütze nach hinten).

### FairPlay:

**Zur Verstellung in der Höhe** (8 cm) oder in der **Neigung** (20°) Nackenkstütze mit beiden Händen stufenlos in die gewünschte Position führen.

## Neckrest

Adjust the **neckrest** so that your head is neither pushed forwards nor overstretched and is supported over its entire surface.

### HighWay:

**To adjust the height,** push the upper backrest-profile controller into the desired position.

**To adjust the depth,** turn the handwheel clockwise (neckrest forwards) or anticlockwise (neckrest backwards).

### FairPlay:

**To adjust the height** (8 cm) or **tilt** (20°) of the neckrest, move the neckrest into any desired position using both hands.

## Appui-nuque

Régler l'**appui-nuque** de telle sorte que la tête ne soit ni poussée vers l'avant, ni trop étirée et soit entièrement soutenue.

### HighWay :

**Réglage de la hauteur :** Faites glisser le régulateur supérieur du tracé dorsal dans la bonne position.

**Réglage de la profondeur :** pour augmenter le bombage, tournez la molette dans le sens des aiguilles d'une montre ; pour le diminuer, tournez-la dans le sens inverse.

### FairPlay :

**Pour le réglage de la hauteur** (8 cm) ou **de l'inclinaison** (20°), guidez l'appui-nuque à l'aide des deux mains dans la position souhaitée.

## Neksteun

Stel de neksteun zo in, dat uw hoofd niet naar voren wordt gedrukt, noch achteroverleunt en volledig ondersteund wordt.

### HighWay:

**Hoogteverstelling:** bovenste regelaar van het rugtracé in de gewenste stand schuiven.

**Diepteverstelling:** draai het handwiel met de klok mee (neksteun naar voren) of tegen de klok in (neksteun naar achteren).

### FairPlay:

**Om hoogte** (8 cm) of **neiging** (20°) te verstellen neksteun met beide handen traploos in de gewenste stand brengen.

## Supporto cervicale

Regolate il **supporto cervicale** in modo che la nuca ed il tratto cervicale abbiano un sostegno adeguato: né troppo avanzato né troppo arretrato.

### HighWay:

**Regolazione in altezza:** fate scorrere la leva superiore nella posizione desiderata.

**Regolazione in profondità:** ruotate il volantino in senso orario (supporto cervicale in avanti) o in senso antiorario (supporto cervicale all'indietro).

### FairPlay:

**Per la regolazione in altezza** (8 cm) o **dell'inclinazione** (20°) portate il supporto cervicale, bloccabile in qualsiasi posizione, nel punto desiderato, con entrambe le mani.

## Reposanucas

Regule el **reposanucas** de modo que la cabeza no esté echada hacia adelante ni hacia atrás sino que quede apoyada perfectamente.

### HighWay:

**Ajuste de la altura:** empuje el regulador superior del trazado de la espalda en la posición deseada.

**Ajuste de la profundidad:** Gire la rueda manual en el sentido de las agujas del reloj (reposanucas hacia delante) o en sentido contrario (reposanucas hacia detrás).

### FairPlay:

**Para regular el reposanucas en altura** (8 cm) o en **inclinación** (20°), coloque el reposanucas con las dos manos en la posición deseada.

## Nakkestøtte

Indstil nakkestøtte, så hovedet hverken skubbes frem eller overstrækkes, og så det støttes på hele bagsiden.

### HighWay:

**Højdejustering:** Skub den øverste regulator på rygdelen i den ønskede position.

**Lavere position:** Drej håndhjulet med uret (nakkestøtte fremad) eller mod uret (nakkestøtte tilbage).

### FairPlay:

**Til justering af højde** (8 cm) eller **hældning** (20°) Bringens nakkestøtten med begge hænder trinløst i den ønskede position.

## Подголовник

Отрегулируйте **подголовник** таким образом, чтобы голова не наклонялась вперед и не откидывалась назад. При этом затылок должен лежать на всей поверхности подголовника.

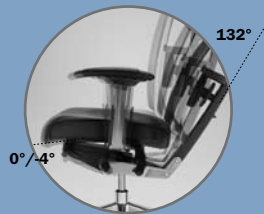
### HighWay:

**Регулировка по высоте:** установите верхний регулятор спинного профиля в желаемую позицию.

**Регулировка по глубине:** поверните маховичок по часовой стрелке (подголовник вперед) или против часовой стрелки (подголовник назад).

### FairPlay:

**Для регулировки по высоте** (8 см) или с углом наклона (20°) подголовник обеими руками плавно установить в желаемую позицию.



## Ergo-Synchron®-Technik

Sitz- und Rückenlehne bewegen sich völlig simultan mit dem Körper wie eine zweite Haut = **bio-dynamisches Sitzen**.

**Aktivieren** der Synchronbewegung: Hebel (unter leichter Belastung der Rückenlehne) nach **oben** ziehen.

**Zur Arretierung** der Synchronbewegung (6fach möglich) Hebel in gewünschter Rückenlehnenposition nach **unten** drücken.

## Ergo-Synchron®-feature

The seat and backrest move completely simultaneously wit the body like a second skin = **biodynamic sitting**.

**To activate** the synchronised movement, pull the lever **upwards** (while applying light pressure to the backrest).

**To lock** the synchronised movement (6 positions possible), push the lever **downwards** when the backrest is in the desired position.

## Mécanisme Ergo-Synchron®

L'assise et le dossier accompagnent simultanément les mouvements du corps comme une deuxième peau : **c'est l'assise bio-dynamique**.

**Pour activer** le mécanisme synchrone tirez le levier vers le **haut** (en exerçant une pression légère au niveau du dossier).

**Pour fixer** le mécanisme dans la position du dossier souhaitée (6 positions), poussez le levier vers le **bas**.

## Ergo-Synchron®-Techniek

Zitting en rugleuning bewegen zich volledig simultaan met het lichaam, als een tweede huid = **bio-dynamisch zitten**.

**Ter activering** van de synchroon-beweging hendel (onder lichte belasting van de rugleuning) naar **boven** trekken.

**Ter vergrendeling** van de synchroonbeweging (6-voudig mogelijk) hendel in de gewenste rugleuningstand naar **beneden** drukken.

## Tecnologia Ergo-Synchron®

Lo schienale ed il sedile si muovono in sincronia assecondando i movimenti del corpo, favorendo la migliore adattabilità = **postura biodinamica**.

**Per attivare** il movimento Synchron, tirate la leva verso l'**alto** (premendo sullo schienale leggermente).

**Per bloccare** il movimento Synchron (6 posizioni possibili), spingete la leva verso il **basso** una volta raggiunta la posizione desiderata dello schienale.

## Mecanismo Ergo-Synchron®

El asiento y el respaldo se mueven simultáneamente con el cuerpo, como si fueran una segunda piel = **asiento biodinámico**.

**Para activar** el movimiento Synchron, empuje hacia **arriba** la palanca (presionando ligeramente el respaldo).

**Para fijar** el movimiento Synchron (6 posiciones), presione la palanca hacia **abajo** en la posición del respaldo deseada.

## Ergo-Synchron® -teknik

Sæde- og ryglæn bevæger sig fuldstændigt simultant med kroppen, som en ekstra hud = **bio-dynamisk siddefunktion**.

**Aktivering** af synkronbevægelse: Træk håndtaget (ved let belastning af ryglænet) **opad**.

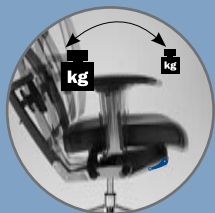
**Til fastlåsnig** af synkronbevægelsen (6-dobbelt muligt) trykkes håndtaget **nedad** i den ønskede ryglænsposition.

## Техника «Ergo-Synchron®»

Сиденье и спинка синхронно перемещаются, повторяя движения тела = **биодинамический процесс сидения**.

**Активирование** синхронных движений: **поднять** рычаг (облагодившись на спинку).

**Для фиксации** синхронного движения (возможна фиксация в 6 положениях): установить спинку в желаемое положение и **нажать** на рычаг.



HighWay • FairPlay

## Rückenlehngegendruck

Stellen Sie den Gegendruck der Rückenlehne so ein, dass der Oberkörper aufgerichtet, aber nicht nach vorn gedrückt wird.

**Mehr Rückenlehngegendruck:** Kurbel herausziehen und im Uhrzeigersinn drehen.

**Weniger Rückenlehngegendruck:** Kurbel gegen den Uhrzeigersinn drehen. Anschließend Kurbel wieder hineindrücken.

## Tension adjustment

Adjust the backrest tension so that the upper body is held upright but is not pushed forwards.

**To increase the backrest counterpressure:** pull the crank out and turn it clockwise.

**To decrease the backrest counterpressure:** turn the crank anticlockwise. Push the crank in again afterwards.

## Réglage de la force de rappel

Réglez la force de rappel du dossier de telle sorte que le buste soit bien droit, mais sans être poussé vers l'avant.

**Pour augmenter la résistance du dossier,** tirez la manivelle et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre.

**Pour diminuer la résistance,** tournez-la dans le sens inverse et renforcez-la.

## Rugleuningtegendruk

Stel de tegendruk van de rugleuning zo in, dat het bovenlichaam zich rechtop bevindt, maar niet naar voren wordt gedrukt.

**Meer rugleuningtegendruk:** handwiel uittrekken en met de klok mee draaien.

**Minder rugleuningtegendruk:** handwiel tegen de klok in draaien. Vervolgens handwiel weer indrukken.

## Contropressione schienale

Regolate la contropressione dello schienale in modo che la parte superiore del tronco assuma una postura eretta senza essere spinta in avanti.

**Maggior contropressione dello schienale:** estrarre il volantino e ruotarlo in senso orario.

**Minor contropressione dello schienale:** ruotare il volantino in senso antiorario. Al termine della regolazione fate rientrare il volantino.

## Contrapresión del respaldo

Regule la contrapresión del respaldo de modo que la parte superior del cuerpo esté erguida sin estar echada hacia adelante.

**Más contrapresión del respaldo:** Gire la manivela en el sentido de las agujas del reloj.

**Menos contrapresión del respaldo:** Gire la manivela en el sentido contrario a las agujas del reloj. Por último, meta de nuevo la manivela.

## Ryglænsmodtryk

Indstil ryglænets modtryk således, at overkroppen er lodret, men ikke trykkes fremad.

**Mere ryglænsmodtryk:** Træk håndsvinget ud og drej med uret

**Mindre ryglænsmodtryk:** Drej håndsvinget mod uret. Tryk derefter håndsvinget ind igen.

## Упор спинки

Установите упор спинки таким образом, чтобы верхняя часть тела была прямой и не наклонялась вперед.

**Для большего упора спинки:** вытяните рукоятку и поверните её по часовой стрелке.

**Для меньшего упора спинки:** поверните рукоятку против часовой стрелки. Затем верните рукоятку в исходное положение.



HighWay · FairPlay

## Sitzneigung

Aktivieren Sie die **Sitzneigeverstellung**, damit an den Unterseiten der Oberschenkel keine Druckstellen auftreten.

**Sitzneigung** (Grundposition 0°): Zur Verstellung Sitz **entlasten** und Hebel **im Uhrzeigersinn** bis zum Anschlag drehen (-4°). Zur Rückführung in die Grundposition Hebel **gegen den Uhrzeigersinn** zurückdrehen. Sowohl **links als auch rechts** verstellbar.

## Seat tilt

Activate the **seat-tilt adjustment** so that no pressure points occur on the undersides of the thighs.

**Seat tilt** (basic position 0°): To adjust the seat tilt, **take your weight off** the seat and turn the lever **clockwise** as far as it will go (-4°). To return the seat to its basic position, turn the lever back **anticlockwise**. Can be adjusted both at the **left-hand side and at the right-hand side**.

## Inclinaison du dossier

Activez le **réglage de l'inclinaison de l'assise**, afin qu'aucun point de pression ne survienne sur le dessous de la partie supérieure des jambes.

**Inclinaison de l'assise** (position de base 0°) : pour régler l'inclinaison de l'assise, **levez-vous** et tournez la molette dans le sens des aiguilles d'une **montre** pour atteindre la position de -4°. Pour retourner dans la position initiale, tournez la molette **dans le sens inverse**. Possibilité de **réglage à gauche ou à droite**.

## Zitneiging

Activeer de **zitneigeverstelling**, zodat aan de onderzijde van de dijen geen drukkpunten optreden.

**Zitneiging** (basisstand 0°): Om de zitting te verstellen zitting **ontlasten** en hendel **met de klok** mee tot aan de aanslag draaien (-4°). Om terug te keren naar de basisstand hendel **tegen de klok** in terugdraaien. Zowel **links als rechts** verstelbaar.

## Inclinazione della seduta

Attivate la **regolazione per l'inclinazione del sedile** per evitare una eccessiva pressione nella parte posteriore delle cosce.

**Inclinazione del sedile** (posizione base 0°): per la regolazione sollevatevi leggermente dal sedile e ruotate la leva **in senso orario** fino all'arresto (-4°). Per il ritorno alla posizione base, ruotate la leva **in senso antiorario**.  
Regolabile sia da sinistra che da destra.

## Inclinación del asiento

Active la **regulación de la inclinación del asiento** para que éste no presione en la parte inferior de los muslos.

**Inclinación del asiento** (posición inicial 0°): Adaptación de la inclinación: Descargue el asiento y gire la palanca **en el sentido de las agujas del reloj** hasta el tope (-4°). Retroceso a la posición inicial: Gire la palanca **en el sentido contrario al de las agujas del reloj**. Se puede regular tanto a la **izquierda como a la derecha**.

## Sædehældning

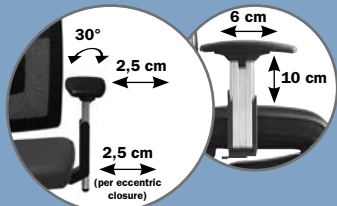
Aktiver **sædehældningsjusteringen**, så der ikke opstår tryksteder på undersiden af lårene.

**Sædehældning** (grundposition 0°): Til justering **aflastes** sædet og håndtages drejes **med uret** til anslag (-4°). For at komme tilbage i grundposition, drejes håndtaget **mod uret**. Kan justeres såvel **på venstre og højre side**.

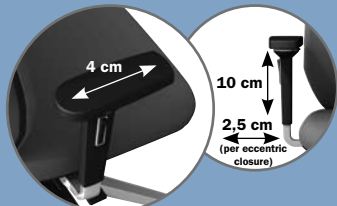
## Регулировка угла наклона сиденья

Установите угол наклона сиденья, чтобы избежать давления на нижнюю часть бёдер.

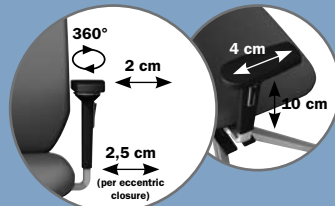
**Установка угла наклона сиденья** (исходная позиция 0°): Для установки **приподняться** с сиденья и повернуть рычажок **по часовой стрелке** до упора (-4°). Для возвращения в исходное положение повернуть рычажок **против часовой стрелки**. Возможность установки **слева и справа**.



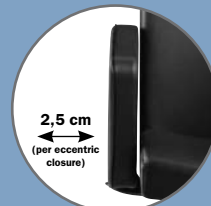
Armlehen • Armrests No. 315/312



Armlehen • Armrests No. 395



Armlehen • Armrests No. 397/399



Armlehen • Armrests No. 322

## Armlehen

Stellen Sie die Breite der Armlehen so ein, dass die Ellbogen nicht am Körper anliegen. Die Höhe der Armlehen ist dann richtig, wenn die Ellbogen aufliegen und die Schulter- und Nackenmuskulatur entspannt ist.

**Höhere** Armlehne: Taste drücken, Armlehne für die optimale Position **anheben**.

**Niedrigere** Armlehne: Taste drücken, Armlehne in die optimale Position **herunterführen**.

**Breitenverstellbare** Armlehne: Klappverschluss nach unten drücken, Armlehne in die gewünschte Position verschieben, danach Klappverschluss wieder schließen.

**Weitere Funktionen:** siehe Zeichnungen.

Adjust the width of the armrests so that the elbows are not pressed against the body. The armrests are at the correct height when the elbows are resting on the desk and the shoulders and neck muscles are relaxed.

**To raise** the armrest: depress the button and **raise** the armrest to the optimum position. No button: raise the armrest step-by-step.

**To lower** the armrest: depress the button and **lower** the armrest to the optimum position. No button: pull the armrest into the highest position, then into the lowest position and then raise it.

**Width-adjustable armrest:** press the catchdown, move the armrest into the desired position and then close the catch once again.

**Additional functions:** see drawings.

## Accoudoirs

Réglez la largeur des accoudoirs de telle sorte que les coudes ne touchent pas le corps. Réglez la hauteur des accoudoirs de telle sorte que les avant-bras s'y reposent et que les muscles des épaules et de la nuque soient détendus.

**Hauteur :** Pour monter les accoudoirs: soit enfoncez la touche et soulevez l'accoudoir jusqu'à la position souhaitée, soit avec le réglage Easy Touch, relevez graduellement les accoudoirs. Pour baisser les accoudoirs, soit enfoncez la touche et descendez les accoudoirs jusqu'à la position souhaitée, soit avec le réglage Easy Touch, levez les accoudoirs dans la position maximale, redescendez-les dans la position minimale et relevez-les ensuite dans la position souhaitée.

**Largeur :** Poussez le clapet vers le bas, déplacez les accoudoirs dans la position souhaitée, puis refermez le clapet.

**Autres fonctions :** voir illustrations.

## Armleunigen

Stel de breedte van de armleunigen zo in, dat de ellebogen ontspant naast het lichaam liggen. De hoogte van de armleunigen is juist ingesteld, als de ellebogen erop liggen en de schouderen nekspieren ontspannen zijn.

**Hogere** armleunigen: knop indrukken, armleunigen in de optimale stand **omhoogtrekken**; zonder knop: armleunigen stap voorstap omhoogtrekken.

**Lagere** armleunigen: knop indrukken, armleunigen in de optimale stand **laten zakken**; zonder knop: armleunigen in de hoogstand trekken, tot de laagste stand laten zakken en vervolgens weer omhoogtrekken.

**Breedteverstellbare** armleunigen: klepsluiting naar beneden drukken, armleuniging in de gewenste stand verschuiven, daarna de klepsluiting weer sluiten.

**Andere functies:** zie tekeningen.

## Braccioli

Regolate la larghezza dei braccioli in modo che i gomiti non aderiscano al corpo. L'altezza dei braccioli è corretta se vi si possono appoggiare sopra i gomiti e la muscolatura delle spalle e del collo non è sovraccaricata.

Bracciolo **più alto**: premete il tasto e sollevate il bracciolo fino a raggiungere la posizione ideale. Senza tasto: sollevate il bracciolo in maniera progressiva.

Bracciolo **più basso**: premete il tasto e abbassate il bracciolo fino a raggiungere la posizione ideale. Senza tasto: spostate il bracciolo nella posizione più alta, abbassatelo fino a raggiungere la posizione più bassa ed infine **sollevatelo**.

Bracciolo **regolabile in larghezza**: spingete il dispositivo di fermo a scatto verso il basso facendo scorrere il bracciolo fino a raggiungere la posizione desiderata per poi richiudere il dispositivo di fermo a scatto.

**Altre funzioni:** consultate le illustrazioni.

## Apoyabrazos

Regule la distancia entre los apoyabrazos de modo que los codos no queden apoyados al cuerpo. La altura de los apoyabrazos será la correcta cuando los codos descansan perfectamente y los músculos de los hombros y del cuello estén relajados.

Para **subir** los apoyabrazos: Pulse el botón **suba** los apoyabrazos hasta colocarlos en la posición perfecta. Modelo sin botón: Vayasubiendo los apoyabrazos poco a poco.

Para **bajar** los apoyabrazos: Pulse el botón **baje** los apoyabrazos hasta colocarlos en la posición perfecta. Modelo sin botón: Tire de los apoyabrazos y súbalos hasta el tope, luego bájelos hasta su tope inferior y, después, **súbalos**.

**Distancia regulable** de los apoyabrazos: Pulse hacia abajo el seguro, posición los apoyabrazos como desee y luego vuelva a cerrar el seguro.

**Otras funciones:** véanse los dibujos.

## Armlæn

Indstil armlænenes bredde, så albuene ikke sidder op ad kroppen. Armlænenes højde er rigtig, hvis albuene hviler på dem, og skulder- og nakkemuskulaturen er afslappet.

**Højere** armlæn: Tryk på knappen, løft armlænet til den optimale position. Uden knap: **Løft** armlænet step-by-step.

**Lavere** armlæn: Tryk på knappen, **sæt armlænet ned** til den optimale position.

Uden knap:

Træk armlænet op til den øverste stilling, stil det ned til den nederste stilling, og **løft det** derefter op.

**Breddeindstilleligt** armlæn: Tryk på klaplåsen, skub armlænet til den ønskede position, luk derefter klaplåsen igen.

**Øvrige funktioner:** se tegningerne.

## Подлокотники

Отрегулируйте ширину подлокотников таким образом, чтобы локти не прилегли к туловищу. Высота подлокотников установлена правильно, если локти лежат на подлокотниках, а плечевая и затылочная мускулатура расслаблена.

**Установка вверх:** нажать на кнопку, поднять подлокотник до принятия оптимального положения.

**Установка вниз:** нажать на кнопку, опустить подлокотник в оптимальное положение.

**Регулировка ширины:** откинуть клапан, продвинуть подлокотник в желаемое положение, затем снова закрыть клапан.

**Дополнительные функции:** см. рисунок

## Garantie – Hinweise

**Garantie:** Unabhängig von der Sachmängelhaftung gewährt Dauphin eine Garantie von 5 Jahren bei einem normalen täglichen 8-Stunden-Einsatz. Bei längerer Einsatzdauer verkürzt sich die Garantiezeit entsprechend. Von der Garantie ausgenommen sind Produktteile, die einem allgemeinen Verschleiß unterliegen, Mängel durch nicht bestimmungsgemäßen Einsatz, unsachgemäße Behandlung, aufgrund extremer klimatischer Bedingungen, unsachgemäßer Eingriffe, bei beigeestellten Materialien oder aufgrund gewünschter Abweichungen von der Serienausführung.

**Rollen:** Serienmäßig werden harte Rollen für weiche Böden eingesetzt. Für harte Böden sind weiche Rollen (graue Lauffläche) erforderlich. Ein eventueller Austausch der Rollen kann selbst vorgenommen werden.

**Wartung:** Bei sachgemäßem Gebrauch ist der Stuhl wartungsfrei. Wir empfehlen, die Sitzhöhenverstellung hin und wieder zu betätigen.

**Reinigung:** Bitte verwenden Sie für die Reinigung der Oberflächen und Polster keine aggressiven Mittel oder chemische Reinigungsmittel.

**Gasfeder:** Arbeiten an Gasdruckfedern dürfen nur durch geschultes Fachpersonal durchgeführt werden. Bei unsachgemäßen Arbeiten besteht erhebliche Verletzungsgefahr.

**Technische Änderungen bleiben uns vorbehalten.**

## Garantie – Informations

**Garantie :** Indépendamment de la garantie pour défaut de la chose vendue, Dauphin délivre une garantie de 5 ans pour une utilisation quotidienne normale de 8 heures. Au-delà de cette durée d'utilisation, la durée de garantie est réduite en conséquence. La garantie ne couvre ni les pièces soumises à une usure normale ni les défauts provoqués par une utilisation non conforme, ni une manipulation incorrecte, du fait de conditions climatiques extrêmes ou d'interventions incorrectes, ni les matériaux mis à disposition par le client et ni les modifications apportées par rapport au modèle de série.

**Roulettes :** les sièges sont en série équipés de roulettes dures pour les sols souples. Pour les sols durs, des roulettes souples (surface de roulement grise) sont nécessaires. Il peut être procédé à un remplacement des roulettes en propre régie.

**Entretien :** le siège est sans entretien avec une utilisation conforme. Nous recommandons de régler de temps à autre le siège en hauteur.

**Nettoyage :** ne pas utiliser de produits agressifs ou de nettoyeurs chimiques pour le nettoyage des surfaces et rembourrages.

**Amortissement à gaz :** les interventions sur les amortissements à gaz ne doivent être exécutées que par du personnel ayant reçu la formation adéquate. En cas de travaux incorrecte, il existe un danger important de blessure.

**Some reserve de modifications techniques.**

## Guarantee – Notes

**Guarantee:** Independent of warranties for defects, Dauphin grants a 5-year guarantee in the case of normal use at 8 hours a day. If used for longer periods of time, the Guarantee period shortens accordingly. Product parts which are subject to general wear and defects caused by improper use, improper treatment, extreme climatic conditions, improper tampering, materials placed on the chair or deviations from the standard designs as requested by the customer are exempt from the guarantee.

**Castors:** hard castors are fitted as standard for soft floors. Soft castors (grey tread) are required for hard floors. The user may change the castors himself/herself if necessary. **Main-tenance:** the chair is maintenance-free if used in the correct manner. We recommend that you occasionally adjust the seat height.

**Cleaning:** please do not use any aggressive cleaners or chemical cleaning agents to clean the surfaces of the chair and the upholstery.

**Gas lifts:** only trained specialists may work on the gas pressure lifts. There is a considerable risk of injury if improper work is carried out by untrained people.

**We reserve the right to make technical changes.**

## Garantie – Opmerkingen

**Garantie:** Onafhankelijk van de aansprakelijkheid voor verborgen gebreken, geeft Dauphin bovendien een garantie van 5 jaren, bij een normaal dagelijks gebruik van 8 uur. Worden onze producten langer gebruikt, dan wordt de garantietijd dienovereenkomstig korter. Van de garantie uitgesloten zijn onderdelen, die onderhevig zijn aan algemene slijtage, schade door gebruik van het product voor een doel waarvoor het niet bestemd is, door onvakkundige behandeling, extreme klimatologische omstandigheden, onvakkundige ingrepen, bij door de klant toegestuurde materialen of door gewenste afwijkingen van de standaarduitvoering.

**Wielen:** Standaard worden harde wielen voor zachte vloeren gebruikt. Voor harde vloeren zijn zachte wielen (grijze loopring) noodzakelijk. Een eventuele vervanging van de wielen kan zelf uitgevoerd worden.

**Onderhoud:** Bij vakkundig gebruik is de stoel onderhoudsvrij. Wij raden u aan, de zithoogteverstelling af en toe te gebruiken.

**Reiniging:** Gebruik voor de reiniging van de oppervlakken en de stofferingsen geen bijtende middelen of chemische reinigingsmiddelen.

**Gasveer:** Reparaties aan gasveren mogen alleen uitgevoerd worden door vakkundig personeel. Bij onvakkundig uitgevoerde reparaties bestaat verwondingsgevaar.

**Technische veranderingen voorbehouden.**